ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 22 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1970

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
97

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 510

Περὶ κυρώσεως τῶν τροποποιηθέντων ἄρθρων 18 καὶ 19 τῆς ἀπὸ 18.4.1951 Συμβάσεως περὶ Εὐρωπαϊκῆς καὶ Μεσογειακῆς Ὀργανώσεως διὰ τὴν Προστασίαν τῶν Φυτῶν.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἄρθρον Μόνον.

Κυροῦνται καὶ ἔχουν ἰσχὺν νόμου τὰ τροποποιηθέντα ἄρθρα 18 καὶ 19 τῆς ἀπὸ 18-4-51 Συμβάσεως «περὶ συστάσεως Εὐρωπαϊκῆς καὶ Μεσογειακῆς Ὀργανώσεως διὰ τὴν Προστασίαν τῶν Φυτῶν», κατὰ τὴν ἐν Παρισίοις Σύνοδον αὐτῆς τὴν 18-9-68, ὧν τὸ κείμενον ἕπεται ἐν πρωτοτύπῳ εἰς τὴν Γαλλικὴν καὶ ἐν μεταφράσει εἰς τὴν Ἑλληνικήν.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 13 Ἀπριλίου 1970

Ἐν Ὀνόματι τοῦ Βασιλέως

Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΩΙΤΑΚΗΣ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ
Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Α'
ΣΤΥΛ. ΠΑΥΤΑΚΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Β'
ΔΗΜ. ΠΑΤΙΛΗΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

ΝΙΚ. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, ΗΛ. Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΛΟΥΚ. ΠΑΤΡΑΣ, ΙΩΑΝ. ΑΓΑΘΑΓΓΕΛΟΥ, ΕΜΜΑΝ. ΦΘΕΝΑΚΗΣ, ΙΩΑΝ. ΧΟΛΕΒΑΣ ΙΩΑΝ. ΠΑΠΑΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΥΠΡΑΙΟΣ, ΕΠΑΜ. ΤΣΕΛΛΟΣ, ΑΠΟΣΤ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, ΚΩΝ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΠΑΝΑΓ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΣ, ΓΕΩΡΓ. ΒΑΛΛΗΣ, ΑΛΕΞ. ΜΑΤΘΑΙΟΥ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 15 Ἀπριλίου 1970

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΗΛΙΑΣ Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

ORGANISATION EUROPEENNE ET MEDITERRANEENNE POUR LA PROTECTION DES PLANTES

Textedes Amendements à la Convention de 1951 Adoptés par le Conseil de l' OEPP au cours de sa 18 session à Paris le 18 Septembre 1968.

Article XVIII.

Questions financières

NOUVEAU TEXTE ADOPTE PAR LE CONSEIL

a) Les dépenses de l'Organisation sont couvertes par les contributions annuelles des Etats membres et par les autres recettes approuvées par le Conseil ou par le Comité exécutif.

b) Les contributions des Etats membres sont déterminées par rèfèrence à un barème de contributions sur les bases précisées à l'annexe I.

c) Le Conseil, sur proposition du Comitè exécutif, peut affecter les subventions de base fixées à l'annexe I d'un coefficient d'ajustement pour les adapter aux activités de l'Organisation ou à la situation économique du moment. La décision est prise à la majorité des deux tiers des Etats membres.

d) Les contributions annuelles sont dues au dèbut de l'exercice financier de l'Organisation.

e) Le Comitè exècutif fixe les monnaies dans lesquelles sont versées les contributions, sous réserve du concentement des Etats intéressés.

f) Des contributions supplémentaires peuvent être versées par un Etat ou par un groupe d'Etats dans l'intérêt de qui l'Organisation exécute des projets spéciaux ou des campagnes de lutte particulières.

g) Une Cour des comptes composée des représentants de trois Etats membres élus pour trois ans par le Conseil examine chaque année les comptes et la gestion de l'Organisation, La Cour des comptes fait rapport au Conseil. La Comité exècutif peut désigner des experts-comptables chargés de la vérification des comptes de l'Organisation.

Article XIX

Amendements

a) Le texte des propositions d'amendements à la présente Convention et aux annexes I et II est communiqué par le Dirécteur géneral aux Etats membres trois mois au moins avant leur examen par le Conseil.

b) Les amendements à la Convention entrent en vigueur après adoption par le Conseil à la majorité des deux tiers des membres présents et votants, sous la réserve que les amendements qui impliquent des obligations nouvelles pour les Etats membres (sauf les amendements à l'annexe I prèvus au paragraphe c, ci-après) n'entrent en vigueur pour chacun d' eux qu'après acceptation.

c) Les amendements à l'annexe I sont adoptés par le Conseil à la majorité des deux tiers des Etats membres.

d) Les amendements à l'annexe II sont adoptés par le Conseil à la majorité des membres présents et votants.

e) Les acceptations d'amendements sont notifiées au Gouvernement français, qui informe tous les Etats membres de la réception des acceptations et de l'entrée en vigueur des amendements.

Βεβαιοῦται διὰ τὴν ἀκρίβειαν τοῦ κειμένου ληφθέντος ἐκ τῶν παρ' ἡμῖν κεκυρωμένων φωτοτυπιῶν ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν.
Ἐν Ἀθήναις τῇ 18ῃ Μαρτίου 1970

ΕΥΡΩΠΑ.Ι.ΚΗ ΚΑΙ ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΗ ΟΡΓΑΝΩΣΙΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΝ ΤΩΝ ΦΥΤΩΝ

Κείμενον τῶν τροποποιήσεων τῆς ἀπὸ 1951 Συμβάσεως κυρωθεισῶν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου τοῦ ΟΕΡΡ κατὰ τὴν 18ην Σύνοδόν του εἰς Παρισίους τὴν 18 Σεπτεμβρίου 1968.

Ἄρθρον XVIII.

Οἰκονομικὰ ζητήματα

α) Αἱ δαπάναι τῆς Ὀργανώσεως θὰ καλύπτωνται ἐκ τῶν ἐτησίων εἰσφορῶν τῶν Κρατῶν Μελῶν καὶ ἐξ ἄλλων ἐσόδων ἐγκρινομένων ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἢ τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς.

β) Αἱ ἐτήσιαι εἰσφοραὶ τῶν Κρατῶν Μελῶν καθορίζονται ὑπὸ κλίμακος τοῦ Παραρτήματος Ι.

γ) Τὸ Συμβούλιον, προτάσει τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς, δύναται νὰ αὐξάνῃ τὰς εἰσφορὰς ταύτας ἵνα τὰς προσαρμόζῃ πρὸς τὰς δραστηριότητας τῆς Ὀργανώσεως ἢ πρὸς τὰς ἑκάστοτε οἰκονομικὰς καταστάσεις.

Ἡ ἀπόφασις λαμβάνεται διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν χωρῶν μελῶν.

δ) Αἱ ἐτήσιαι εἰσφοραὶ καταβάλλονται κατὰ τὴν ἔναρξιν τῆς οἰκονομικῆς χρήσεως τῆς Ὀργανώσεως.

ε) Ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ καθορίζει τὸ νόμισμα εἰς τὸ ὁποῖον θὰ καταβάλωνται αἱ εἰσφοραὶ ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῆς συναινέσεως τῶν ἐνδιαφερομένων Κρατῶν.

στ) Συμπληρωματικαὶ εἰσφοραὶ δύνανται νὰ καταβάλωνται ὑπὸ ἑνὸς Κράτους ἢ Ὁμάδος Κρατῶν πρὸς ὄφελος τῶν ὁποίων ἡ ὀργάνωσις ἐκτελεῖ εἰδικὰ σχέδια ἢ ἰδιαιτέρας ἐκστρατείας καταπολεμήσεως.

ζ) Λογισταὶ ἐξ ἀντιπροσώπων τριῶν Κρατῶν Μελῶν ἐκλεγομένων διὰ τρία ἔτη ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἐξετάζουν ἐτησίως τὴν διαχείρισιν τῆς Ὀργανώσεως. Οἱ λογισταὶ οὗτοι ὑποβάλλουν ἔκθεσιν εἰς τὸ Συμβούλιον. Ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ δύναται νὰ ὑποδεικνύῃ ἐμπειρογνώμονας λογιστὰς ἐπιφορτισμένους μὲ τὴν ἐπαλήθευσιν τῶν λογαριασμῶν τῆς Ὀργανώσεως.

Ἄρθρον XIX.

Τροποποιήσεις

α) Τὰ κείμενα τῶν προτάσεων τῶν τροποποιήσεων τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ τῶν Παραρτημάτων Ι καὶ ΙΙ θὰ κοινοποιοῦνται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ εἰς τὰ Κράτη Μέλη τρεῖς τοὐλάχιστον μῆνας πρὸ τῆς ἐξετάσεως αὐτῶν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου.

β) Αἱ τροποποιήσεις τῆς Συμβάσεως θὰ τίθενται εἰς ἰσχὺν κατόπιν ἀποδοχῆς τῶν δύο τρίτων τῶν παρόντων καὶ ἐχόντων δικαίωμα ψήφου μελῶν τοῦ Συμβουλίου ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ὅτι αἱ τροποποιήσεις αἱ συνεπαγόμεναι νέας ὑποχρεώσεις διὰ τὰ Κράτη Κράτη Μέλη (πλὴν τῶν τροποποιήσεων τῶν προβλεπομένων εἰς τὸ παράρτημα Ι τῆς παραγράφου γ κατωτέρω) δὲν θὰ τίθενται εἰς ἰσχὺν παρὰ κατόπιν ἀποδοχῆς.

γ) Αἱ τροποποιήσεις τοῦ παραρτήματος Ι λαμβάνονται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν Κρατῶν Μελῶν.

δ) Αἱ τροποποιήσεις τοῦ παραρτήματος ΙΙ ἐπικυροῦνται κατὰ πλειοψηφίαν τῶν παρόντων καὶ ἐχόντων δικαίωμα ψήφου μελῶν τοῦ Συμβουλίου.

ε) Αἱ γενόμεναι ἀποδεκταὶ τροποποιήσεις κοινοποιοῦνται εἰς τὴν Γαλλικὴν Κυβέρνησιν ἥτις καὶ θὰ φέρῃ εἰς γνῶσιν ὅλων τῶν Κρατῶν Μελῶν τὴν λῆψιν τῶν κοινοποιήσεων περὶ ἀποδοχῆς καὶ τὴν ἔναρξιν τῆς ἰσχύος τῶν τροποποιήσεων.

Βεβαιοῦται διὰ τὴν ἀκρίβειαν τῆς μεταφράσεως εἰς τὴν Ἑλληνικὴν ἐκ τῶν παρ' ἡμῖν κατατεθειμένων κειμένων εἰς τὴν Γαλλικήν.
Ἐν Ἀθήναις τῇ 18ῃ Μαρτίου 1970